

My first CLOCK

4+

Ma première Horloge

Meine erste Uhr • Mijn eerste Klok
Mi primer Reloj • Il mio primo Orologio



Contenu • Contents
 Inhalt • Inhoud
 Contenido • Contenuto



- FR**
- 1 Une horloge
 - 2 4 cartes recto verso
- cadrans système 24h
 - 3 4 cartes recto verso
- cadrans système 12h
 - 4 50 cartes questions recto verso
 - 5 1 module fictif avec 2 aiguilles
 - 6 1 module de réveil avec 3 aiguilles
 - 7 Notice illustrée en couleurs

- NL**
- 1 Een klok
 - 2 4 recto verso bedrukte kaarten
- 24u-wijzerplaatsysteem
 - 3 4 recto verso bedrukte kaarten
- 12u-wijzerplaatsysteem
 - 4 50 recto verso vragenkaarten
 - 5 1 fictieve module met 2 wijzers
 - 6 1 wekkermodule met 3 wijzers
 - 7 In kleur geïllustreerde handleiding

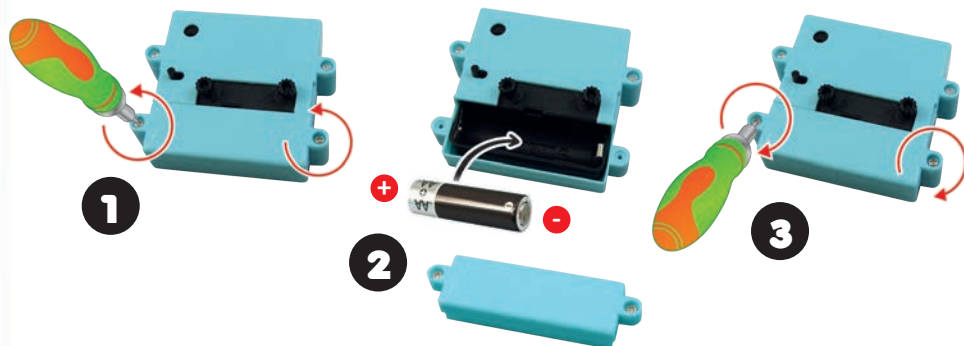
- EN**
- 1 One clock
 - 2 4 double-sided cards
24-hour clock faces
 - 3 4 double-sided cards
12-hour clock faces
 - 4 50 double-sided question cards
 - 5 1 learning unit with 2 hands
 - 6 1 alarm unit with 3 hands
 - 7 Instruction sheet with colour illustrations

- ES**
- 1 Un reloj
 - 2 4 tarjetas con dos caras
- esferas sistema de 24 h
 - 3 4 tarjetas con dos caras
- esferas sistema de 12 h
 - 4 50 tarjetas de preguntas con dos caras
 - 5 1 módulo ficticio con 2 manecillas
 - 6 1 módulo despertador con 3 manecillas
 - 7 Folleto ilustrado de colores

- DE**
- 1 Eine Uhr
 - 2 4 beidseitig verwendbare Karten
- Zifferblätter 24-Std.-Zählung
 - 3 4 beidseitig verwendbare Karten
- Zifferblätter 12-Std.-Zählung
 - 4 50 beidseitig verwendbare Fragekarten
 - 5 1 leeres Modul mit 2 Zeigern
 - 6 1 Weckermodul mit 3 Zeigern
 - 7 Farbig illustrierte Anleitung

- IT**
- 1 Un orologio
 - 2 4 quadranti fronte retro formato 24h
 - 3 4 quadranti fronte retro formato 12h
 - 4 50 schede di domande fronte retro
 - 5 1 modulo base con 2 lancette
 - 6 1 modulo sveglia con 3 lancette
 - 7 Libretto di istruzioni illustrato a colori

Installation des piles • Fitting the batteries
 Einlegen der Batterien • De batterijen aanbrengen
 Instalación de las pilas • Installazione delle pile



Nécessite 1 pile LR06-AA non incluse.

L'installation des piles doit être effectuée par un adulte. Les piles ne doivent pas être rechargées; Les accumulateurs doivent être chargés uniquement sous le contrôle d'un adulte; Les accumulateurs doivent être enlevés du jouet avant d'être chargés; Les différents types de piles neufs et usagés ne doivent pas être mélangés; Les piles doivent être mises en place en respectant la polarité (voir schéma); Les piles usées doivent être enlevées du jouet; Les bornes d'une pile ne doivent pas être mises en court-circuit.

EN : Requires 1 LR6-AA battery non-included.

Batteries are to be changed by an adult. Do not recharge non-rechargeable batteries. Rechargeable batteries must be recharged only under adult supervision. Rechargeable batteries must be removed from the toy before being recharged. Do not mix different types of batteries. Do not mix old and new batteries. Batteries must be inserted with the correct polarity (see diagram). Spent batteries must be removed from the toy. The battery terminals must not be short-circuited.

DE : Benötigt 1 LR6-AA-Batterie (nicht enthalten).

Die Batterien müssen von einem Erwachsenen ausgewechselt werden. Batterien nicht aufladen! Akkus nur unter Aufsicht eines Erwachsenen aufladen. Dazu müssen sie aus dem Spielzeug entfernt werden. Gebrauchte und neue Batterien nicht gemeinsam verwenden. Batterien richtig einlegen (s. Schema). Verbrauchte Batterien aus dem Spielzeug entfernen. Die Anschlüsse einer Batterie nicht kurzschließen.

NL : Werkt op 1 LR6-AA batterij - niet meegeleverd.

De batterijen moeten door een volwassene worden vervangen. Niet oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen. Oplaadbare batterijen mogen alleen onder toezicht van een volwassene worden opgeladen. Oplaadbare batterijen moeten uit het speelgoed worden gehaald voordat ze worden opgeladen. Meng geen verschillende typen batterijen of nieuwe en gebruikte batterijen. Let bij het inleggen van de batterijen op de juiste polariteit (zie afbeelding). Leg de batterijen niet uit het speelgoed worden gehaald. De contactklemmen van de voeding mogen niet kortgesloten worden.

ES : Requiere 1 pila LR6-AA no-incluida.

Un adulto debe cambiar las pilas. Las pilas no deben recargarse. Las pilas deben cargarse sólo bajo la supervisión de un adulto. Las pilas deben retirarse del juguete antes de cargarlas. No deben mezclarse diferentes tipos de pilas nuevas y usadas. Las pilas deben introducirse con la polaridad correcta (ver diagrama). Las pilas usadas deben retirarse del juguete. Los terminales de las pilas no deben cortocircuitarse.

IT : Richiede una batteria LR6-AA non inclusa.

Le batterie devono essere cambiate da un adulto. Le pile non devono essere ricaricate; le batterie ricaricabili devono essere ricaricate solo sotto la supervisione di un adulto e devono essere rimosse dal giocattolo prima della ricarica; non mischiare tipi diversi di batterie nuove e usate; le pile devono essere inserite rispettando la polarità corretta (vedi schema); le pile usate devono essere rimosse dal giocattolo; i terminali di una pila non devono essere cortocircuitati.

FR: La notice doit être conservée car elle contient des informations importantes.

EN: Instruction sheet must be retained since it contains important information.

DE: Die Anleitung ist aufzubewahren, da sie wichtige Informationen enthält.

NL: Instructies moeten worden bewaard omdat deze belangrijke informatie bevatten.

ES: Las instrucciones deben conservarse ya que contienen información importante.

IT: Le istruzioni devono essere conservate poiché contengono informazioni importanti.



FR: A l'aide de ce coffret, votre enfant va pouvoir apprendre à lire l'heure de manière progressive. Pour cela 8 cadrans sont fournis. Le premier cadran permet d'aborder les moments de la journée pour se repérer dans le temps. Les cadrans suivants vont permettre à votre enfant de lire les heures et les minutes.

Deux sets de cadrans (total de 16 cadrans) sont fournis. Dans la plupart des pays le système 24 heures (France, Italie, Espagne, Russie, Belgique ...) sera utilisé tandis que dans d'autres on utilisera le système 12 heures (Royaume-Uni, Etat-Unis, Canada, Australie, Mexique...).

Nous vous conseillons de commencer avec le système de lecture le plus couramment utilisé dans votre pays et d'expliquer à votre enfant, comment les enfants du monde entier lisent l'heure.

EN: With this kit, your child will learn to tell the time step by step. 8 clock faces are provided. The first face shows different times of day to help your child become aware of time. The other faces teach your child to read the hours and minutes.

Two sets of clock faces (a total of 16 clock faces) are provided. In many countries, the 24-hour system will be used (France, Italy, Spain, Russia, Belgium, etc.), while in other countries the 12-hour system will be used (United Kingdom, United States, Canada, Australia, Mexico, etc.).

We recommend starting with the system that is most commonly used in your country and explaining to your child how children around the world tell time.

DE: Mit diesem Set lernt Ihr Kind schrittweise, die Uhr zu lesen. Die 8 mitgelieferten Zifferblätter sollen ihm dabei helfen. Das erste Zifferblatt ermöglicht es, die Tageszeiten und -abschnitte zeitlich einzuordnen. Mithilfe der weiteren Zifferblätter, lernt Ihr Kind die Stunden und Minuten abzulesen.

Zwei Zifferblatt-Sets (insgesamt 16 Zifferblätter) stehen zur Verfügung. In den meisten Ländern (Frankreich, Italien, Spanien, Russland, Belgien u. a. m.) wird das 24-Stunden-System verwendet. Es gibt jedoch auch Länder, die das 12-Stunden-System benutzen (Vereinigtes Königreich, Vereinigte Staaten, Kanada, Australien, Mexiko u. a. m.).

Wir empfehlen Ihnen, mit dem in Ihrem Land üblichen Zeitformat zu beginnen und Ihrem Kind zu erklären, wie Kinder auf der ganzen Welt die Uhrzeit lesen.



NL: Met deze doos leert uw kind geleidelijk aan klokkijken. Hiervoor worden 8 wijzerplaten gebruikt. Op de eerste wijzerplaat staan momenten van de dag, zodat uw kind zich kan oriënteren in de tijd. Met de volgende wijzerplaten leert uw kind het uur en de minuten aflezen.

Er worden twee sets wijzerplaten meegeleverd (in totaal 16 wijzerplaten). In de meeste landen wordt het 24u-systeem gebruikt (Frankrijk, Italië, Spanje, Rusland, België, ...), terwijl in andere landen het 12u-systeem gebruikt wordt (Verenigd-Koninkrijk, Verenigde Staten, Canada, Australië, Mexico, ...).

Wij raden u aan om te beginnen met het systeem dat het meest in uw land gebruikt wordt. U kunt uw kind daarbij uitleggen hoe kinderen in andere landen klokkijken.

ES: Con esta caja, tu hijo podrá aprender a leer la hora de forma progresiva. Para ello se incluyen 8 esferas. La primera esfera es para abordar los momentos del día para ubicarse en el tiempo. Las esferas siguientes son para que tu hijo lea las horas y los minutos.

Se incluyen dos sets de esferas (un total de 16 esferas). En la mayoría de países se utiliza el sistema de 24 horas (Francia, Italia, España, Rusia, Bélgica...), mientras que en el resto, se utiliza el sistema de 12 horas (Reino Unido, Estados Unidos, Canadá, Australia, México...).

Te recomendamos que empieces con el sistema de lectura más común en tu país y que expliques a tu hijo cómo leen la hora los niños del resto del mundo.

IT: Con questo cofanetto il bambino potrà imparare a leggere l'ora progressivamente. Nella confezione sono inclusi 8 quadranti: il primo quadrante presenta i vari momenti della giornata per consentire l'orientamento temporale; i quadranti successivi, invece, permettono al bambino di leggere le ore e i minuti.

Nella confezione sono inclusi due set di quadranti (totale 16 quadranti). Nella maggior parte dei paesi sarà utilizzato il formato 24 ore (Belgio, Francia, Italia, Russia, Spagna, ecc.), ma in alcuni a essere usato sarà invece il formato 12 ore (Australia, Canada, Messico, Regno Unito, USA, ecc.).

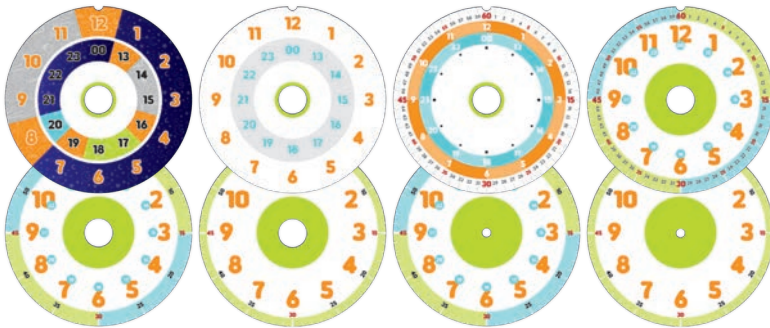
Ti consigliamo di iniziare a giocare usando il formato in uso nel paese in cui vivi, per poi spiegare al bambino come leggono l'ora i bambini di tutto il mondo.

24h



- FR:** Si vous utilisez le système 24 heures, vous utiliserez les cadrans ci-dessous et les cartes questions numérotées de 1 à 50.
- EN:** If you use the 24-hour system, you will use the clock faces below and question cards 1 to 50.
- DE:** Wenn Sie das 24-Stunden-System verwenden, kommen für Sie die unten stehenden Zifferblätter und die von 1 bis 50 nummerierten Karten infrage.
- NL:** Als u het 24u-systeem gebruikt, zult u de wijzerplaten hieronder en de vragenkaarten van nummer 1 tot 50 moeten gebruiken.
- ES:** Si sigues el sistema de 24 horas, utilizarás las esferas siguientes y las tarjetas de preguntas numeradas del 1 al 50.
- IT:** Se scegli il formato 24 ore, dovrai usare i quadranti indicati sotto e le schede con le domande da 1 a 50.

**Système 24h • 24-hour system • 24-Stunden-Zählung
24u-systeem • Sistema de 24 h • Formato 24h**



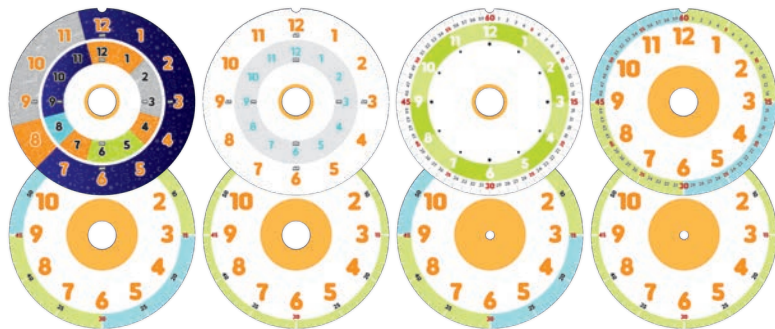
1 - 50

12h



- FR:** Si vous utilisez le système 12 heures, vous utiliserez les cadrans ci-dessous et les cartes questions numérotées de 51 à 100.
- EN:** If you use the 12-hour system, you will use the clock faces below and question cards 51 to 100.
- DE:** Wenn Sie das 12-Stunden-System verwenden, kommen für Sie die unten stehenden Zifferblätter und die von 51 bis 100 nummerierten Karten infrage.
- NL:** Als u het 12u-systeem gebruikt, zult u de wijzerplaten hieronder en de vragenkaarten van nummer 51 tot 100 moeten gebruiken.
- ES:** Si sigues el sistema de 12 horas, utilizarás las esferas siguientes y las tarjetas de preguntas numeradas del 51 al 100.
- IT:** Se scegli il formato 12 ore, dovrai usare i quadranti indicati sotto e le schede con le domande da 51 a 100.

Système 12h • 12-hour system • 12-Stunden-Zählung
12u-systeem • Sistema de 12 h • Formato 12h



51 - 100

Horloge en mode „j'apprends“ • Clock in “learning” mode
 Uhr im „Ich-lerne-Modus“ • Klok in de stand ‘ik leer klokkijken’
 Reloj en modo «aprendo» • Orologio in modalità “Imparo”

FR: Tu vas utiliser le mode „j'apprends“ pour découvrir comment lire l'heure en utilisant les cartes questions/réponses.

EN: Use the “learning” mode to learn how to tell time with the question and answer cards.

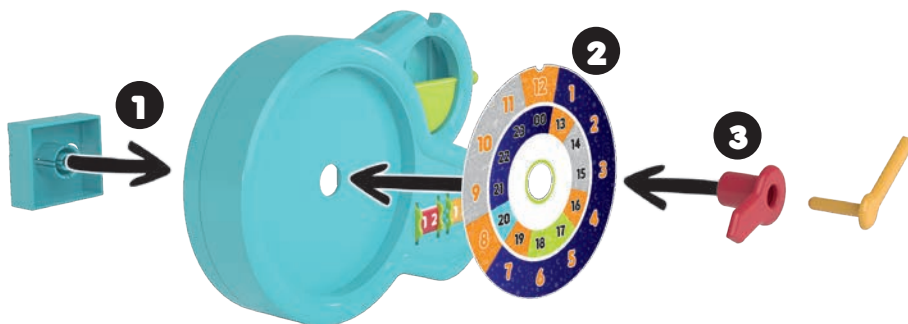
DE: Im „Ich-lerne-Modus“ entdeckst Du anhand der Frage- und Antwortkarten, wie man die Zeit von der Uhr abliest.

NL: Je zult de stand ‘ik leer klokkijken’ gebruiken om door middel van de vraag/antwoordkaarten te ontdekken hoe je het uur kunt aflezen.

ES: Vas a utilizar el modo «aprendo» para descubrir cómo leer la hora utilizando las tarjetas de preguntas/respuestas.

IT: La modalità “Imparo” permette di scoprire come leggere l'ora usando le schede con le domande e le risposte.

- FR:** **1.** Place le module fictif au dos de l'horloge. **2.** Place le cadran de ton choix parmi ceux qui ont un gros trou au centre. **3.** Ajoute les grosses aiguilles.
- EN:** **1.** Place the learning unit on the back of the clock. **2.** Choose a clock face that has a large hole in the centre. **3.** Add the large hands.
- DE:** **1.** Setze das leere Modul an der Rückseite der Uhr ein. **2.** Stecke eines der Zifferblätter mit einem großen Loch in der Mitte auf die Uhr. **3.** Füge die breiten Zeiger hinzu.
- NL:** **1.** Plaats de fictieve module op de achterkant van de klok. **2.** Kies een wijzerplaat met een groot gat en plaats deze in het midden. **3.** Voeg de grote wijzers toe.
- ES:** **1.** Coloca el módulo ficticio en la parte posterior del reloj. **2.** Coloca la esfera de tu elección entre las que tienen un orificio grande en el centro. **3.** Añade las manecillas grandes.
- IT:** **1.** Metti il modulo base sul retro dell'orologio. **2.** Aggiungi un quadrante a scelta tra quelli con al centro un foro grosso. **3.** Infine inserisci le lancette grosse.



FR: A chaque fois que tu voudras changer de cadran, retire les aiguilles, installe un cadran et replace les aiguilles délicatement.

EN: When you want to change the clock face, remove the hands, install the new face, and gently reinsert the hands.

DE: Jedes Mal, wenn Du das Zifferblatt wechseln möchtest, musst Du die Zeiger entfernen, ein neues Zifferblatt aufstecken und die Zeiger vorsichtig wieder anbringen.

NL: Telkens als je van wijzerplaat wilt veranderen, verwijder je de wijzers, installeer je de wijzerplaat en breng je de wijzers voorzichtig weer aan.

ES: Cada vez que quieras cambiar la esfera, retira las manecillas, pon una esfera y coloca de nuevo las manecillas con delicadeza.

IT: Quando vuoi cambiare quadrante, rimuovi le lancette, cambia il quadrante e reinsertisci le lancette delicatamente.

Questions/Réponses • Questions/Answers
Fragen und Antworten • Vragen/Antwoorden
Preguntas/Respuestas • Domande con risposta

FR: Voici comment utiliser les cartes questions/réponses qui sont fournies.
EN: Here is how to use the question and answer cards that are provided.
DE: Hier erklären wir Dir, wie Du die Frage- und Antwortkarten des Sets benutzt.
NL: Hier zie je hoe je de meegeleverde vraag/antwoord-kaarten kunt gebruiken.
ES: Así es cómo debes utilizar las tarjetas de preguntas/respuestas incluidas.
IT: Ecco come si usano le schede con le domande con risposta incluse nel kit.

1

- FR:** Placez les cartes dans l'horloge. La partie visible correspond à la question. La partie cachée sous le volet vert correspond à la réponse!
- EN:** Place the cards in the clock. The part that's visible is the question. The part that's hidden under the green flap is the answer!
- DE:** Stecke die Karten in die Uhr. Der sichtbare Teil stellt die Frage dar. Die Antwort liegt gut verdeckt hinter der grünen Klappe!
- NL:** Zet de kaarten in de klok. Het zichtbare gedeelte is de vraag. Het verborgen gedeelte onder het groene klepje is het antwoord!
- ES:** Coloca las tarjetas en el reloj. La parte visible corresponde a la pregunta. La parte oculta debajo de la tapa verde corresponde a la respuesta.
- IT:** Inserisci una scheda nell'orologio. La parte visibile corrisponde alla domanda. La parte nascosta sotto la finestrella verde corrisponde invece alla risposta!



2

- FR:** Lorsque la question est donnée sous forme de cadran, l'enfant devra trouver l'heure sous forme digitale en tournant les molettes.
- EN:** When the question shows a clock face, your child must find the digital version of the time by turning the wheels.
- DE:** Bei Fragen, auf denen ein Zifferblatt zu sehen ist, geht es darum, dass das Kind die Uhrzeit abliest und durch entsprechendes Drehen der Rädchen in digitaler Form darstellt.
- NL:** Als de vraag gesteld wordt in de vorm van een wijzerplaat, moet het kind aan de wieltes draaien om het tijdstip in de digitale vorm te vinden.
- ES:** Cuando la pregunta aparezca en la esfera, el niño deberá poner la hora de forma digital girando las ruedecillas.
- IT:** Quando la domanda è posta sotto forma di quadrante, il bambino deve cambiare l'ora digitale in basso spostando le rotelle.



3



- FR:** Lorsque la question est donnée sous forme digitale, l'enfant devra trouver l'heure sur le grand cadran en bougeant les aiguilles.
- EN:** When the question shows the time in digital format, your child must find the time on the large clock face by turning the hands.
- DE:** Wenn die Fragekarte eine Uhrzeit in digitaler Form zeigt, muss das Kind die angegebene Uhrzeit durch Bewegen der Zeiger auf dem großen Zifferblatt einstellen.
- NL:** Als de vraag gesteld wordt in een digitale vorm, moet het kind de wijzers draaien om het tijdstip op de grote wijzerplaat te vinden.
- ES:** Cuando la pregunta aparece de forma digital, el niño deberá poner la hora en la esfera grande moviendo las manecillas.
- IT:** Quando la domanda è posta sotto forma digitale, invece, il bambino dovrà cambiare l'ora sul quadrante dell'orologio spostando le lancette.

4

- FR:** Une fois que l'enfant a donné sa réponse, il va pouvoir soulever le volet pour découvrir si sa réponse est correcte!
- EN:** Once your child has given their answer, they may lift the flap to see if it's right!
- DE:** Sobald das Kind die Frage beantwortet hat, kann es die Klappe anheben und sofort sehen, ob seine Antwort richtig ist!
- NL:** Als het kind geantwoord heeft, kan hij/zij het klepje optillen om te zien of het antwoord klopt!
- ES:** Una vez que el niño haya dado su respuesta, podrá levantar la tapa para descubrir si es correcta.
- IT:** Una volta data la risposta, il bambino potrà alzare la finestrella e controllare che sia esatta!



5

- FR:** Faites lire l'heure à voix haute à l'enfant pour le familiariser avec les heures.
- EN:** Have your child read the time out loud to get familiar with reading the time.
- DE:** Lassen Sie das Kind die Uhrzeit laut vorlesen, um es mit den Uhrzeiten vertraut zu machen.
- NL:** Laat uw kind hardop zeggen hoe laat het is, om hem/haar vertrouwd te laten raken met tijdstippen.
- ES:** Pídele al niño que lea la hora en voz alta para que se familiarice con las horas.
- IT:** Per fargli prendere ancora più dimestichezza, ti consigliamo inoltre di far leggere l'ora al bambino a voce alta.

FR: Maintenant que vous savez comment fonctionne l'horloge, voici les activités que vous pouvez mettre en place en utilisant les cartes questions/réponses. L'idée étant de permettre à l'enfant d'apprendre de manière progressive à lire l'heure!

- EN:** Now that you know how the clock works, here are some activities you can do with the question and answer cards. The idea is to help your child learn to read the time progressively!
- DE:** Sie wissen jetzt, wie die Uhr funktioniert, und können mithilfe der Frage- und Antwortkarten Spiele und Aktivitäten anbieten. Hiernach einige Anregungen. Ziel soll es sein, dem Kind schrittweise das Lesen der Uhrzeit beizubringen!
- NL:** Nu u weet hoe de klok werkt, zijn hier de activiteiten die u kunt doen met de vraag/antwoord-kaarten. Het is de bedoeling dat het kind geleidelijk aan leert klokkijken!
- ES:** Ahora que sabes cómo funciona el reloj, estas son las actividades que puedes realizar con las tarjetas de preguntas/respuestas. La idea es que el niño vaya aprendiendo de forma progresiva a leer la hora.
- IT:** Adesso che sai come funziona l'orologio, ecco le attività che potrai fare usando le schede delle domande con risposta. L'obiettivo è quello di permettere al bambino di imparare a leggere l'ora in maniera progressiva!

Les moments de la journée • Time of day
 Die Tageszeiten • De momenten van de dag
 Los momentos del día • I momenti della giornata

FR: Avant d'apprendre réellement à lire l'heure, vous pouvez aider l'enfant à se repérer dans le temps. Pour cela, vous allez placer le cadran qui correspond à votre système d'heures (24h ou 12h).

EN: Before they learn to read the clock, you can help your child develop their awareness of time. To do so, use the clock face that corresponds to your time system (24-hour or 12-hour).

DE: Bevor Sie Ihr Kind direkt an das Lernen der Uhrzeit heranzuführen, können Sie ihm helfen, den Tagesablauf zeitlich einzuordnen. Hierzu stecken Sie das Ihrem Zeitformat (24 oder 12 Stunden) entsprechende Zifferblatt auf die Uhr.

NL: Voordat het kind echt leert klokkijken, kunt u hem/haar helpen om zich te oriënteren in de tijd. Pas de wijzerplaat aan aan het systeem dat u gebruikt (24-uurs of 12-uurs).

ES: Antes de aprender realmente a leer la hora, puedes ayudar al niño a ubicarse en el tiempo. Para ello, coloca la esfera que corresponda a tu sistema horario (24 h o 12 h).

IT: Prima di imparare a leggere l'ora, puoi aiutare il bambino a orientarsi nel tempo. Inserisci il quadrante corrispondente al formato dell'ora da te utilizzato (24h o 12h).



1 - 8



51 - 58



FR: *L'enfant peut s'aider des petits motifs dessinés sur le cadran de l'horloge pour répondre à la question.*

1. Lisez l'heure et demandez à l'enfant ce que font les personnages Léa et Léo à ce moment de la journée.
2. Une fois que l'enfant a donné sa réponse, il va pouvoir soulever le volet pour découvrir si elle est correcte!

EN: *Your child can use the patterns on the clock face to help them answer the question.*

1. Read the time and ask your child what Lea and Leo do at that time of day.
2. Once your child has given their answer, they may lift the flap to see if it's right!

DE: *Das Kind kann sich an den kleinen Hintergrundmotiven auf dem Zifferblatt der Uhr orientieren, um die Fragen zu beantworten.*

1. Lesen Sie die Uhrzeit laut vor und fragen Sie das Kind, was die Figuren Lea und Leo zu der betreffenden Tageszeit tun.
2. Sobald das Kind die Frage beantwortet hat, kann es die Klappe anheben und überprüfen, ob seine Antwort richtig ist!



NL: *Het kind kan gebruikmaken van kleine motiefjes die op de wijzerplaat van de klok staan, om de vraag te beantwoorden.*

1. Lees het uur af en vraag aan het kind wat Lea en Leo op dat moment van de dag doen.
2. Als het kind geantwoord heeft, kan hij/zij het klepje optillen om te zien of het antwoord klopt!

ES: *El niño puede ayudarse de los pequeños motivos dibujados en la esfera del reloj para responder a la pregunta.*

1. Lee la hora y pregunta al niño qué hacen los personajes Lea y Leo en ese momento del día.
2. Una vez que el niño haya dado su respuesta, podrá levantar la tapa para descubrir si es correcta.

IT: *Per rispondere alla domanda, il bambino può aiutarsi con gli sfondi disegnati sul quadrante dell'orologio.*

1. Leggi l'ora e chiedi al bambino di dire che cosa fanno Lea e Leo, i personaggi raffigurati, in questo momento della giornata.
2. Una volta data la risposta, il bambino può alzare la finestrella e controllare che sia esatta!

Se familiariser avec les heures • Become familiar with hours
 Die Stunden kennenlernen • Vertrouwd raken met de uren
 Familiarizarse con las horas • Imparare a leggere le ore

- FR:** Cette série de questions consiste à se familiariser avec la lecture des heures avant d'y ajouter les minutes. C'est une étape intermédiaire entre les moments de la journée et l'apprentissage de l'heure.
- EN:** This series of questions will help your child become familiar with reading the hours before adding the minutes. This is an intermediary step between the time of day and learning to tell time.
- DE:** Das Kind soll sich anhand von diesen Fragen mit dem Erkennen bzw. Ablesen der Stunden vertraut machen, bevor die Minuten hinzugefügt werden. Es handelt sich hierbei um einen Zwischenschritt zwischen dem Einordnen der Tageszeiten und dem Erlernen der Uhrzeit.
- NL:** Deze serie vragen is erop gericht om vertrouwd te raken met het aflezen van de uren, voordat de minuten worden toegevoegd. Het is de stap die zich tussen de momenten van de dag en het klokkijken bevindt.
- ES:** Esta serie de preguntas consiste en familiarizarse con la lectura de las horas antes de añadir los minutos. Se trata de una etapa intermedia entre los momentos del día y el aprendizaje de la hora.
- IT:** Questa serie di domande permette di imparare a leggere le ore prima di aggiungere i minuti. Si tratta di un passaggio intermedio tra la "lettura" dei momenti della giornata e quella delle ore.



FR: A partir de maintenant, vous avez le choix d'utiliser différents cadrans. Les voici du plus détaillé au plus simplifié. A mesure que le niveau de l'enfant évolue vous pourrez recommencer les questions avec chaque cadran. Voici les spécificités de chaque cadran pour vous guider:

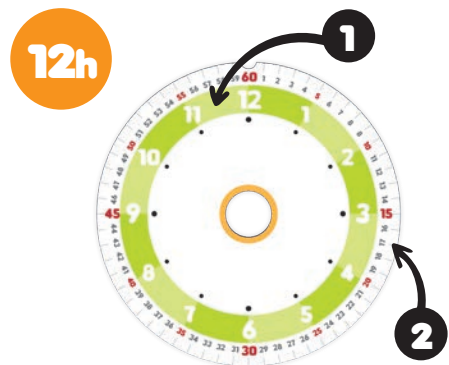
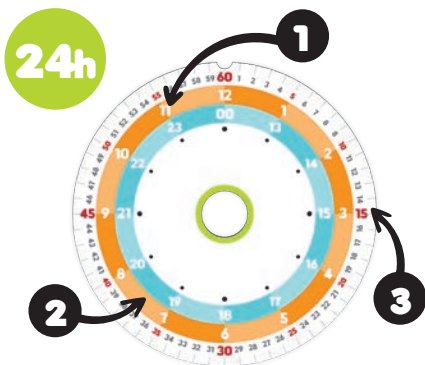
EN: From this point on, you can choose between various clock faces. Here they are in order from most to least detailed. As your child progresses, you can ask the questions again with each new clock face. Here are the specifics of each clock face to help you choose:

DE: Ab jetzt haben Sie die Möglichkeit, verschiedene Zifferblätter zu verwenden. Die Auswahl reicht von sehr detaillierten bis hin zu eher einfachen Zifferblättern. Mit steigendem Lernfortschritt können Sie Ihrem Kind die Fragen bei jedem Zifferblattwechsel erneut stellen. Hier die jeweiligen Besonderheiten der einzelnen Zifferblätter, damit Sie sich einen Überblick verschaffen können:

NL: Vanaf nu kunnen er verschillende wijzerplaten gebruikt worden. Hier ziet u ze in de meest gedetailleerde en meest eenvoudige vorm. Naarmate het niveau van het kind vordert, kunt u bij elke wijzerplaat opnieuw beginnen met de vragen. Zie hier de specifieke kenmerken van elke wijzerplaat om u te helpen:

ES: A partir de ahora, puedes elegir entre varias esferas. Son estas, de la más detallada a la más simplificada. A medida que el nivel del niño evolucione, podrás repetir las preguntas con cada esfera. Estas son las especificaciones de cada esfera para guiarte:

IT: A partire da adesso, sarà possibile scegliere di usare quadranti diversi. Di seguito li riportiamo tutti, dal più dettagliato al più semplificato. Man mano che il livello del bambino migliora, potrà rispondere alle domande di volta in volta con un quadrante più preciso. Per aiutarti, qui di seguito riportiamo le caratteristiche di ogni quadrante:



- FR** 1. Heures détaillées de 1 à 24
- 2. Zone de couleur pour les plages d'heures
- 3. Minutes détaillées

- EN** 1. Detailed hours from 1 to 24
- 2. Coloured area for time ranges
- 3. Detailed minutes

- DE** 1. Einzelne Stunden von 1 bis 24
- 2. Farblich hervorgehobene Stundenbereiche
- 3. Einzelne Minuten

- NL** 1. Gedetailleerde uren van 1 tot 24
- 2. Kleurenzone voor de uren
- 3. Gedetailleerde minuten

- ES** 1. Horas detalladas de 1 a 24
- 2. Zona de color para los intervalos de horas
- 3. Minutos detallados

- IT** 1. Ore specificate da 1 a 24.
- 2. Ore con colori alternati
- 3. Minuti specificati

- FR** 1. Zone de couleur pour les plages d'heures
- 2. Minutes détaillées

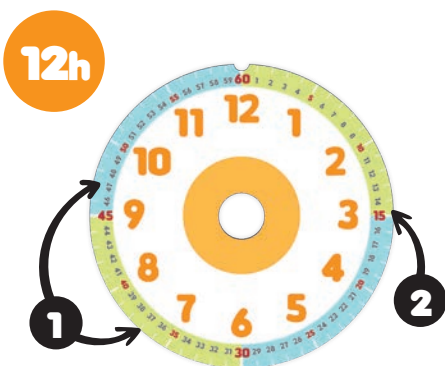
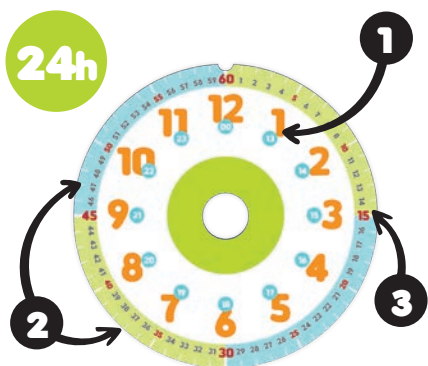
- EN** 1. Coloured area for time ranges
- 2. Detailed minutes

- DE** 1. Farblich hervorgehobene Stundenbereiche
- 2. Einzelne Minuten

- NL** 1. Kleurenzone voor de uren
- 2. Gedetailleerde minuten

- ES** 1. Zona de color para los intervalos de horas
- 2. Minutos detallados

- IT** 1. Ore con colori alternati
- 2. Minuti specificati



- FR** 1. Heures détaillées de 1 à 24
2. Zones de couleurs pour les quarts d'heure
3. Minutes détaillées

- EN** 1. Detailed hours from 1 to 24
2. Coloured areas for quarter hours
3. Detailed minutes

- DE** 1. Einzelne Stunden von 1 bis 24
2. Farblich hervorgehobene Viertelstunden
3. Einzelne Minuten

- NL** 1. Gedetailleerde uren van 1 tot 24
2. Kleurenzones voor de kwartieren
3. Gedetailleerde minuten

- ES** 1. Horas detalladas de 1 a 24
2. Zonas de colores para los cuartos de hora
3. Minutos detallados

- IT** 1. Ore specificate da 1 a 24
2. e quarti d'ora con colori alternati
3. Minuti specificati

- FR** 1. Zones de couleurs pour les quarts d'heure
2. Minutes détaillées

- EN** 1. Coloured areas for quarter hours
2. Detailed minutes

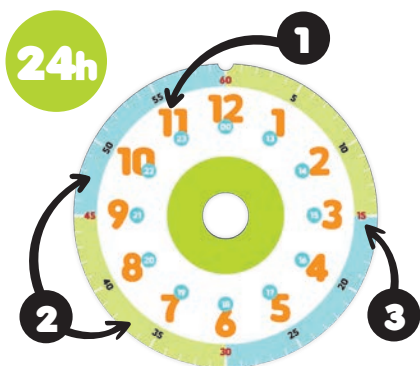
- DE** 1. Farblich hervorgehobene Viertelstunden
2. Einzelne Minuten

- NL** 1. Kleurenzones voor de kwartieren
2. Gedetailleerde minuten

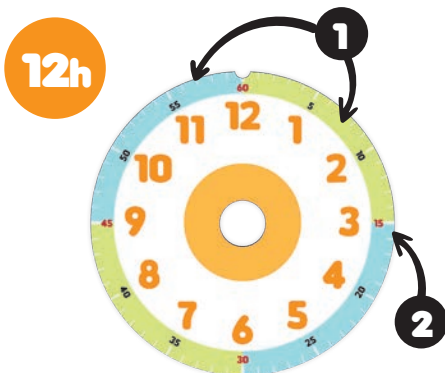
- ES** 1. Zonas de colores para los cuartos de hora
2. Minutos detallados

- IT** 1. Quarti d'ora con colori alternati
2. Minuti specificati



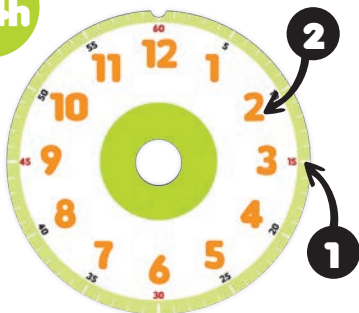


- FR** 1. Heures détaillées de 1 à 24
2. Zones de couleurs pour les quarts d'heure
3. Minutes de 5 en 5
- EN** 1. Detailed hours from 1 to 24
2. Coloured areas for quarter hours
3. Minutes in groups of 5
- DE** 1. Einzelne Stunden von 1 bis 24
2. Farblich hervorgehobene Viertelstunden
3. Minuten in 5-Minuten-Schritten
- NL** 1. Gedetailleerde uren van 1 tot 24
2. Kleurenzones voor de kwartieren
3. Minuten per blok van 5 minuten
- ES** 1. Horas detalladas de 1 a 24
2. Zonas de colores para los cuartos de hora
3. Minutos de 5 en 5
- IT** 1. Ore specificate da 1 a 24.
2. Quarti d'ora con colori alternati
3. Minuti specificati 5 a 5



- FR** 1. Zones de couleurs pour les quarts d'heure
2. Minutes de 5 en 5
- EN** 1. Coloured areas for quarter hours
2. Minutes in groups of 5
- DE** 1. Farblich hervorgehobene Viertelstunden
2. Minuten in 5-Minuten-Schritten
- NL** 1. Kleurenzones voor de kwartieren
2. Minuten per blok van 5 minuten
- ES** 1. Zonas de colores para los cuartos de hora
2. Minutos de 5 en 5
- IT** 1. Quarti d'ora con colori alternati
2. Minuti specificati 5 a 5

24h



- FR** 1. Minutes de 5 en 5
2. Aide: Les heures ne sont plus détaillées de 1 à 24. Il faut expliquer à l'enfant que 2 peut signifier 2h et 14h.

- EN** 1. Minutes in groups of 5
2. Help: The hours are no longer shown from 1 to 24. You will need to explain to your child that 2 can mean 2:00 or 14:00.

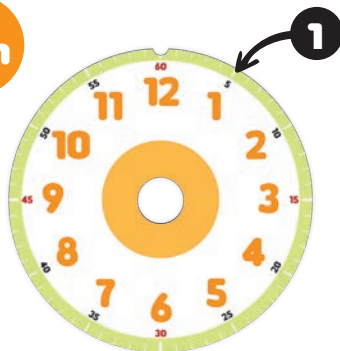
- DE** 1. Minuten in 5-Minuten-Schritten
2. Hilfestellung: Die Stunden sind nicht mehr einzeln von 1 bis 24 angegeben. Dem Kind muss erklärt werden, dass 2 sowohl 2 Uhr als auch 14 Uhr heißen kann.

- NL** 1. Minuten per blok van 5 minuten
2. Hulp: De uren worden niet meer gedetailleerd van 1 tot 24. Leg het kind uit dat 2 zowel 2 uur als 14 uur kan betekenen.

- ES** 1. Minutos de 5 en 5
2. Ayuda: Las horas ya no están detalladas de 1 a 24. Hay que explicar al niño qué 2 puede significar 2 h y 14 h.

- IT** 1. Minuti specificati 5 a 5
2. Consiglio: le ore non sono più specificate da 1 a 24. Occorre spiegare al bambino che 2 può voler dire sia le 2:00 che le 14:00.

12h



- FR** 1. Minutes de 5 en 5

- EN** 1. Minutes in groups of 5

- DE** 1. Minuten in 5-Minuten-Schritten

- NL** 1. Minuten per blok van 5 minuten

- ES** 1. Minutos de 5 en 5

- IT** 1. Minuti specificati 5 a 5

FR: Astuce: Pour le système 24 heures, lorsque les chiffres du cadran sont oranges, on parle des heures de 1 à 12. Lorsque les chiffres du cadran sont bleus, on parle des heures de 13h à 00h. Vous retrouvez ces couleurs sur les cadrans mais aussi sur les cartes questions/réponses. Cela permettra à l'enfant de savoir quelle heure il doit trouver!

EN: Tip: For the 24-hour system, the orange numbers on the clock face refer to the hours 1 to 12. The blue numbers on the clock face refer to the hours 13:00 to 00:00. These colours are used on the clock faces and on the question and answer cards. This will help your child understand what time they must find!

DE: Tipp: Für das 24-Stunden-System gilt: Orangefarbene Zifferblattzahlen stehen für die Stundenziffern 1 bis 12. Blaue Zifferblattzahlen stehen für die Stundenziffern 13 bis 00. Diese Farben finden sich auf den Zifferblättern, aber auch auf den Frage- und Antwortkarten wieder. Das Kind erkennt so leichter, welche Uhrzeit es finden muss!

NL: Tip: Voor het 24u-systeem: als de cijfers van de wijzerplaat oranje zijn, gaat het om de uren 1 tot 12. Als de cijfers van de wijzerplaat blauw zijn, gaat het om de uren 13 tot 00. Deze kleuren vindt u terug op de wijzerplaten en op de vraag/antwoord-kaarten. Zo weet het kind naar welk tijdstip hij/zij moet zoeken!

ES: Truco: Para el sistema de 24 horas, cuando las cifras de la esfera son naranjas, se habla de las horas de 1 a 12. Cuando las cifras de la esfera son azules, se habla de las horas de 13 h a 00 h. Encontrarás estos colores en las esferas, pero también en las tarjetas de preguntas/respuestas. Esto permitirá al niño saber qué hora debe poner.

IT: Consiglio utile: Per il formato 24 ore, quando i numeri sul quadrante sono arancioni, si intendono le ore dall'1:00 alle 12:00. Quando i numeri sul quadrante sono azzurri, invece, si intendono le ore dalle 13:00 alle 00:00. Gli stessi colori sono utilizzati sia nei quadranti che nelle schede delle domande con risposta. Così il bambino capirà più facilmente quale ora cercare!



Découvrir les quarts d'heure • Learn about quarter hours
 Erkennen der Viertelstunden • De kwartieren ontdekken
 Descubrir los cuartos de hora • Alla scoperta dei quarti d'ora

FR: Cette série de questions va permettre à l'enfant de commencer à lire les minutes mais en se focalisant d'abord sur les quarts d'heure.

EN: This series of questions will allow your child to learn to read the minutes, focusing on quarter hours first.

DE: Diese Fragen sollen das Kind an das Ablesen der Minuten heranführen, wobei es zuerst einmal nur um die Viertelstunden geht.

NL: Met deze serie vragen begint het kind met het leren aflezen van de minuten, waarbij hij/zij zich eerst concentreert op de kwartieren.

ES: Esta serie de preguntas son para que el niño empiece a leer los minutos, pero centrándose primero en los cuartos de hora.

IT: Questa serie di domande permette al bambino di iniziare a leggere i minuti, ma concentrandosi innanzitutto sui quarti d'ora.

24h

21 - 26

12h

71 - 76

Les minutes de 5 en 5 • Minutes in groups of 5
 Minuten in 5-Minuten-Schritten • Minuten per blok van 5 minuten
 Los minutos de 5 en 5 • Minuti 5 a 5

FR: Cette série de questions va permettre à l'enfant de lire les minutes de 5 en 5 avant d'aller plus dans le détail.

EN: This series of questions will allow your child to learn to read the minutes in groups of 5 before going into more detail.

DE: Mit diesem Fragenpaket lernt das Kind, die Minuten in 5-Minuten-Schritten abzulesen, bevor weiter ins Detail gegangen wird.

NL: Met deze serie vragen leert het kind het aflezen van minuten per blok van 5 minuten, voordat hij/zij verdergaat.

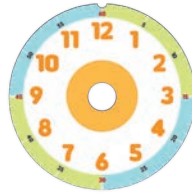
ES: Esta serie de preguntas son para que el niño lea los minutos de 5 en 5 antes de entrar en más detalle.

IT: Questa serie di domande permette al bambino di leggere i minuti 5 a 5, prima di lanciarsi in letture ancora più precise!

24h

27 - 42

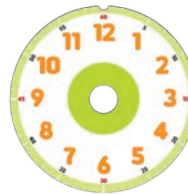
12h



Les minutes détaillées • Detailed minutes
 Die einzelnen Minuten • Gedetailleerde minuten
 Los minutos detallados • Di minuto in minuto

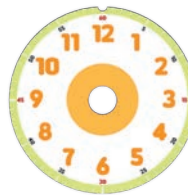
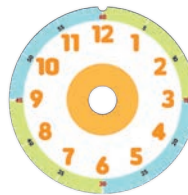
- FR: Et voilà! Ces dernières cartes questions vont permettre à l'enfant de lire l'heure de manière précise. Sur les cartes, les minutes seront précisées dans un petit zoom pour ne pas qu'il se trompe !
- EN: And there it is! These final question cards will teach your child to tell the time accurately. On the cards, the minutes are shown with a small zoom so that the child won't get it wrong!
- DE: Jetzt ist es soweit! Mit diesen letzten Fragekarten lernt das Kind, die Zeit genau von der Uhr abzulesen. Auf den Karten werden die Minuten zusätzlich hervorgehoben, damit sich das Kind nicht irrt!
- NL: Ziezo! Met deze laatste kaarten leert het kind nauwkeurig de tijd aflezen. Op de kaarten worden de minuten ingezoomd om te voorkomen dat het kind zich vergist!
- ES: ¡Ya está! Estas últimas tarjetas de preguntas son para que el niño lea la hora de forma más precisa. En las tarjetas, los minutos se precisarán en un pequeño zum para que no se equivoque.
- IT: Eccoci giunti all'ultimo passaggio! Quest'ultima serie di domande permette al bambino di leggere l'ora con la massima precisione. Sulle schede i minuti sono leggermente ingranditi per far sì che non si sbagli.

24h



43 - 50

12h



93 - 100

Horloge en mode „réveil“ • Clock in “alarm clock” mode
 Die Uhr im „Wecker-Modus“ • Klok in de ‘wekker’-stand
 Reloj en modo «despertador» • Orologio in modalità “Sveglia”

FR: Une fois que tu sais lire l’heure, tu peux transformer ton jeu en véritable horloge avec fonction réveil !

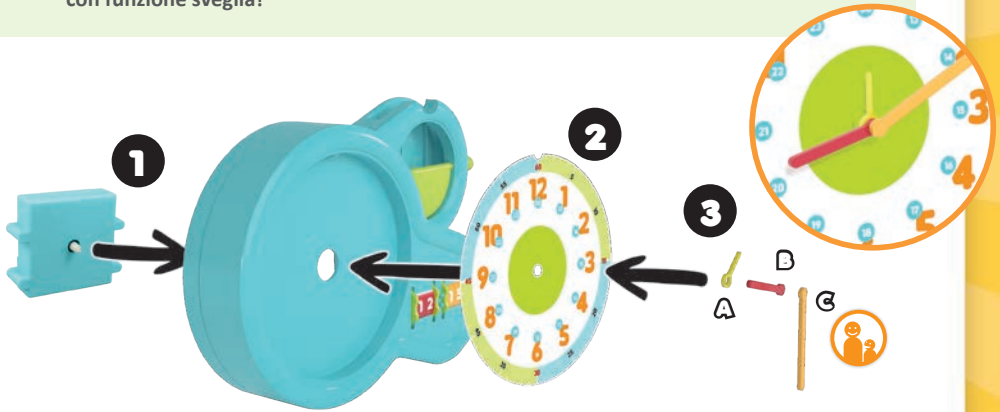
EN: After you’ve learnt to tell the time, you can turn your toy into a real clock with an alarm!

DE: Wenn Du gelernt hast, die Uhrzeit zu lesen, kannst Du aus Deinem Spiel eine echte Uhr mit Weckfunktion machen!

NL: Als je eenmaal kunt klokkijken, kun je dit speelgoed omtoveren in een echte klok met wekker!

ES: Una vez que sepas leer la hora, ¡podrás transformar tu reloj en un auténtico reloj con función de despertador!

IT: Dopo aver imparato a leggere l’ora, puoi trasformare il gioco in un vero e proprio orologio con funzione sveglia!



Système 24h • 24-hour system
 24-Stunden-Zählung • 24u-systeem
 Sistema de 24 h • Formato 24h



Système 12h • 12-hour system
 12-Stunden-Zählung • 12u-systeem
 Sistema de 12 h • Formato 12h

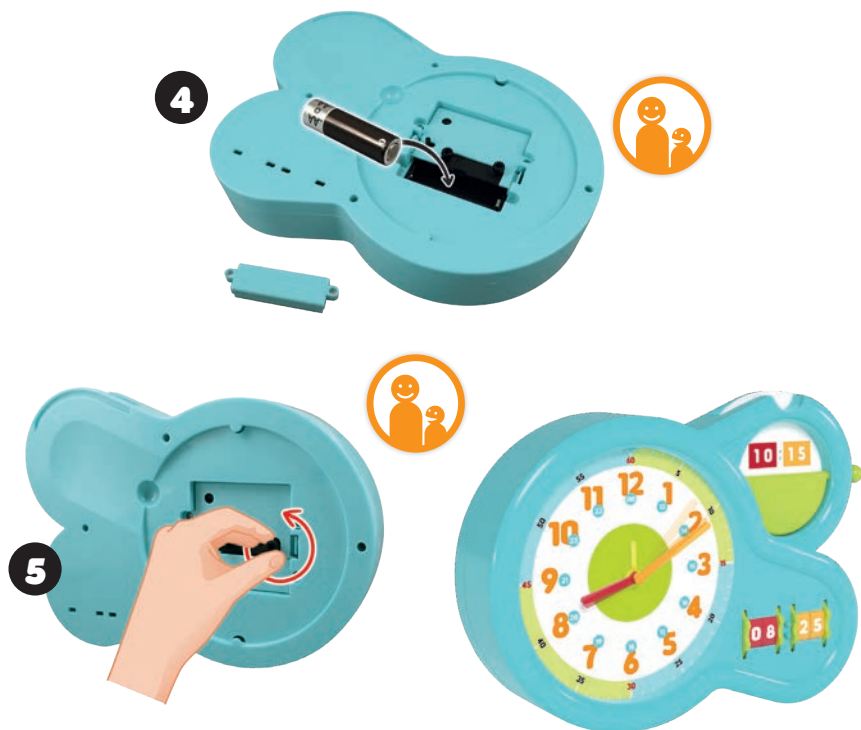


- FR: **1.** Place le module noir au dos de l’horloge.
2. Place le cadran de ton choix parmi ceux qui ont un petit trou au centre.
3. Place les aiguilles fines en suivant le schéma.
4. Insère une pile LR06 (non fournie) dans le module noir (voir page 3).
5. Demande à un adulte de régler l’heure.

A chaque fois que tu voudras changer de cadran, retire les aiguilles, installe un cadran et replace les aiguilles délicatement.

- EN: **1.** Place the black unit on the back of the clock.
2. Choose a clock face that has a small hole in the centre.
3. Add the small hands following the diagram.
4. Insert a LR06 battery (not included) into the black unit (see page 3).
5. Ask an adult to set the time.

When you want to change the clock face, remove the hands, install the new face, and gently reinsert the hands.



- DE:**
1. Setze das schwarze Modul an der Rückseite der Uhr ein.
 2. Stecke eines der Zifferblätter mit einem kleinen Loch in der Mitte auf die Uhr.
 3. Stecke die dünnen Zeiger wie in der Abbildung dargestellt auf.
 4. Lege eine LR06-Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten) in das schwarze Modul ein (siehe Seite 3).
 5. Bitte einen Erwachsenen, die Uhrzeit einzustellen.

Jedes Mal, wenn Du das Zifferblatt wechseln möchtest, musst Du die Zeiger entfernen, ein neues Zifferblatt aufstecken und die Zeiger vorsichtig wieder anbringen.

- ES:**
1. Coloca el módulo negro en la parte posterior del reloj.
 2. Coloca la esfera de tu elección entre las que tienen un orificio pequeño en el centro.
 3. Añade las manecillas finas siguiendo el esquema.
 4. Introduce una pila LR06 (no incluida) en el módulo negro (consultar la pág. 3).
 5. Pide a un adulto que ajuste la hora.

Cada vez que quieras cambiar la esfera, retira las manecillas, pon una esfera y coloca de nuevo las manecillas con delicadeza.

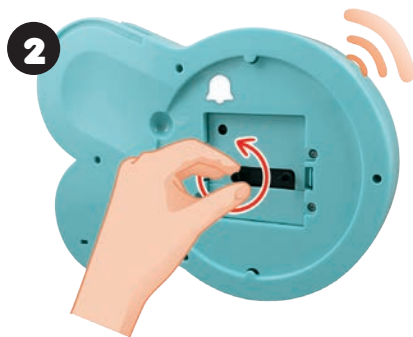
- NL:**
1. Plaats de zwarte module op de achterkant van de klok.
 2. Kies een wijzerplaat met een klein gat en plaats deze in het midden.
 3. Voeg de dunne wijzers toe door het schema te volgen.
 4. Breng een LR06-batterij (niet meegeleverd) aan in de zwarte module (zie pagina 3).
 5. Vraag een volwassene om het tijdstip in te stellen.

Telkens als je van wijzerplaat wilt veranderen, verwijder je de wijzers, installeer je de wijzerplaat en breng je de wijzers voorzichtig weer aan.

- IT:**
1. Monta il modulo nero sul retro dell'orologio.
 2. Aggiungi un quadrante a scelta tra quelli con al centro un foro piccolo.
 3. Aggiungi le lancette sottili seguendo lo schema.
 4. Inserisci una pila LR06 (non inclusa) nel modulo nero (vedere pagina 3).
 5. Chiedi a un adulto di rimettere l'ora.

Quando vuoi cambiare quadrante, rimuovi le lancette, cambia il quadrante e reinserisci le lancette delicatamente.

Comment faire fonctionner l'alarme? • How to set the alarm
Wie stelle ich den Wecker? • Hoe werkt de wekker?
¿Cómo funciona la alarma? • Come far funzionare la sveglia



FR: Lorsque tu utilises le module noir tu peux programmer chaque soir ton réveil pour le matin suivant. N'hésite pas à demander l'aide d'un adulte. Voici les étapes:

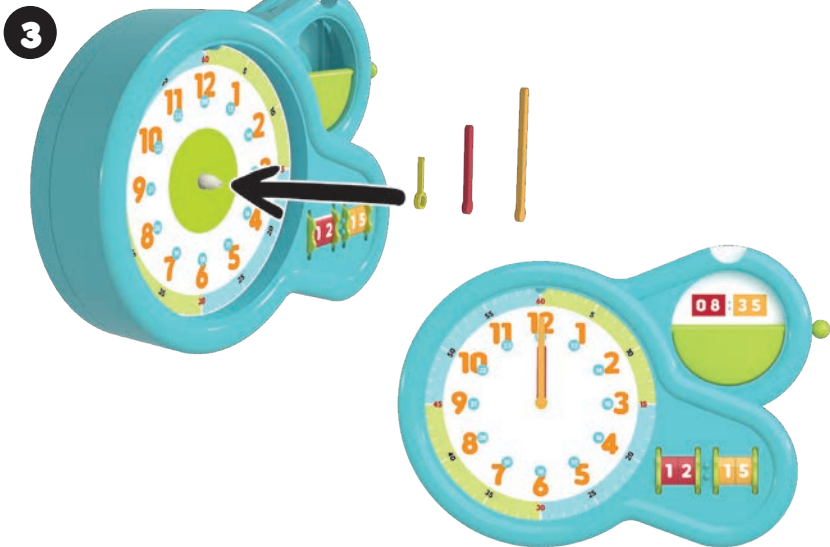
1. Place le bouton de gauche sur ON.
2. Tourne le bouton de droite (en respectant le sens indiqué) jusqu'à ce que le module sonne.
3. Place toutes les aiguilles sur 12.
4. Tourne le bouton du milieu (en respectant le sens indiqué) jusqu'à ce que l'aiguille de l'alarme se trouve sur l'heure à laquelle tu souhaites te réveiller. *Il n'y a qu'une aiguille pour représenter l'heure et les minutes. Si tu veux programmer 7h30, tu vas placer l'aiguille entre le 7 et le 8, là où tu peux lire 30 minutes.*
5. Règle l'heure de ton horloge puisque tu avais placé toutes les aiguilles sur 12h.
6. Pour éteindre le réveil lorsqu'il sonnera, déplace le bouton sur OFF.

A chaque fois que tu voudras programmer une alarme tu devras répéter ces étapes.

EN: When using the black unit, you can set the alarm for the next morning each night before you go to bed. Ask an adult for help if you need it. Here are the steps:

1. Switch the left-hand knob to ON.
2. Turn the right-hand knob (in the direction indicated) until the alarm rings.
3. Turn all the hands to 12.
4. Turn the knob in the middle (in the direction indicated) until the alarm hand points to the time you want to wake up. *There is only one hand to indicate the hour and minutes. If you want to set the alarm for 7:30, place the hand between the 7 and the 8, where 30 minutes is indicated.*
5. Set the time on your clock, since all of the hands were set to 12:00.
6. To switch off the alarm when it rings, switch the knob to OFF.

Repeat these steps each time you want to set the alarm.



DE: Wenn Du das schwarze Modul benutzt, kannst du jeden Abend deinen Wecker für den nächsten Morgen stellen. Zögere nicht, einen Erwachsenen zu bitten, Dir dabei zu helfen. So musst Du vorgehen:

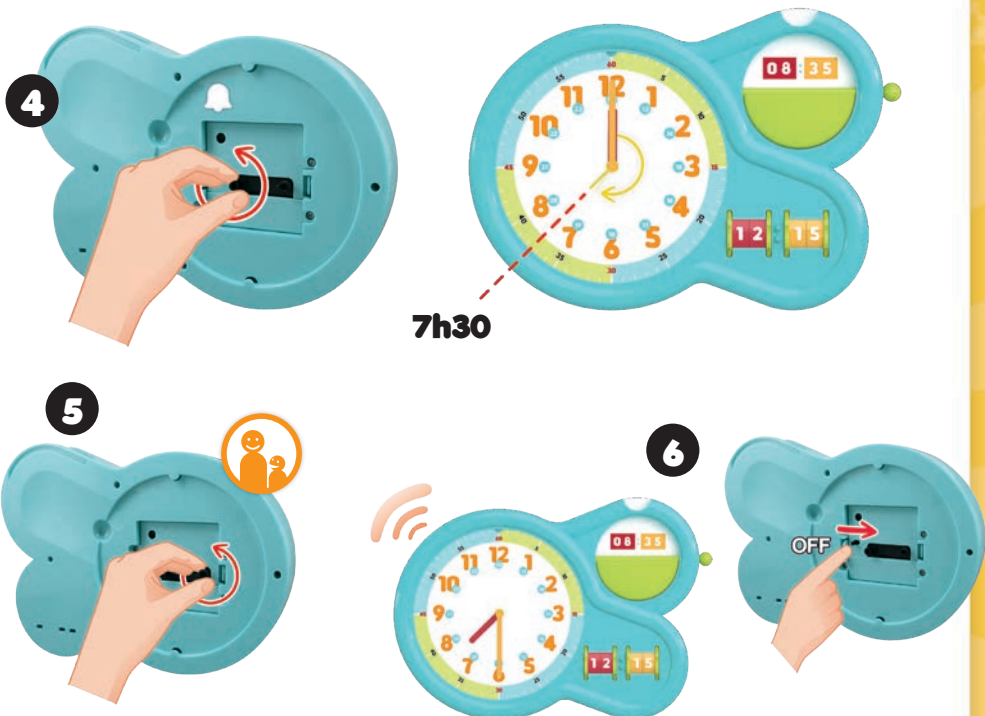
1. Stelle den linken Schalter auf ON (Ein).
2. Drehe den rechten Drehknopf (achte dabei auf die angegebene Drehrichtung), bis das Modul zu klingeln beginnt.
3. Stelle alle Zeiger auf 12.
4. Drehe den Knopf in der Mitte (achte dabei wieder auf die angegebene Drehrichtung), bis sich der Weckzeiger auf der Stunde befindet, zu der Du geweckt werden möchtest. **Es gibt nur einen Weckzeiger, d. h. die Stunden und Minuten können nicht separat eingestellt werden. Wenn Du z. B. die Weckzeit 7:30 Uhr einstellen möchtest, musst Du den Weckzeiger mittig zwischen die 7 und die 8 auf die Hälfte der Minuten stellen.**
5. Da Du die Zeiger vorhin alle auf 12 Uhr gestellt hast, musst Du nun die Uhrzeit wieder neu einstellen.
6. Um den klingelnden Wecker abzuschalten, stellst du den Schalter auf OFF (Aus).

Diese Schritte musst Du jedes Mal, wenn Du einen Weckalarm einstellen willst, wiederholen.

NL: Als je de zwarte module gebruikt, kun je elke avond je wekker instellen voor de volgende ochtend. Aarzel niet om hulp aan een volwassene te vragen. Dit zijn de stappen:

1. Zet de linkerknop op ON.
2. Draai aan de rechterknop (waarbij je de aangegeven richting opvolgt) totdat de module afgaat.
3. Zet alle wijzers op 12.
4. Draai aan de middelste knop (waarbij je de aangegeven richting opvolgt) totdat de wijzer van het alarm op het uur staat waarop je wakker moet worden. **Er is maar één wijzer voor het aanduiden van het uur en de minuten. Als je om 7:30 wilt opstaan, zet je de wijzer tussen de 7 en de 8, op de plek waar 30 minuten staat.**
5. Stel het uur van de klok in, want je had alle wijzers op 12 uur gezet.
6. Als de wekker afgaat, zet je de knop op OFF om hem stop te zetten.

Telkens al je een alarm wilt instellen, moet je deze stappen herhalen.



7h30

ES: Cuando utilices el módulo negro, podrás programar cada noche tu despertador para la mañana siguiente. No dudes en pedir ayuda a un adulto. Estas son las etapas:

1. Coloca el botón de la izquierda en ON.
2. Gira el botón de la derecha (respetando el sentido indicado) hasta que el módulo suene.
3. Coloca todas las manecillas en las 12.
4. Gira el botón del medio (respetando el sentido indicado) hasta que la manecilla de la alarma se encuentre en la hora a la que deseas despertarte. *Solo hay una manecilla para representar la hora y los minutos. Si quieres programar 7:30 h, colocarás la manecilla entre el 7 y el 8, donde puedas leer 30 minutos.*
5. Ajusta la hora del reloj, ya que habías colocado todas las manecillas en las 12 h.
6. Para apagar el despertador cuando suene, desplaza el botón a OFF.

Cada vez que quieras programar una alarma, deberás repetir estas etapas.

IT: Una volta montato il modulo nero, se vuoi, ogni sera puoi impostare la sveglia per il mattino successivo. Chiedi consiglio a un adulto! Ecco i passaggi da seguire:

1. Metti l'interruttore sulla sinistra su ON.
2. Ruota l'interruttore sulla destra nel senso indicato, fino a quando non sentirai suonare il modulo.
3. Disponi tutte le lancette sulle 12.
4. Ruota l'interruttore centrale nel senso indicato, fino a quando la lancetta della sveglia non si troverà sull'ora a cui vuoi svegliarti. *La lancetta è la stessa sia per le ore che per i minuti. Se vuoi far suonare la sveglia alle 7:30, devi spostare la lancetta a metà tra 7 e 8.*
5. Infine rimetti l'orologio, perché tutte le lancette erano state spostate sulle 12!
6. Per spegnere la sveglia quando suonerà, sposta l'interruttore su OFF.

Ogni volta che vorrai impostare la sveglia, dovrai ripetere tutti i passaggi indicati.



Retrouvez-nous sur
Find us on

Buki France



FR ATTENTION ! Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Présence de petits éléments susceptibles d'être ingérés. Danger d'étouffement. **GARDER L'EMBALLAGE POUR RÉFÉRENCE FUTURE.** Les couleurs et le contenu peuvent varier légèrement. **Nécessite 1 pile LR06-AA non incluse.** L'installation des piles doit être effectuée par un adulte. En fin de vie les piles doivent être remises au rebut de façon sûre. Les déposer dans un bac de collecte.

EN WARNING! Not suitable for children under 36 months due to small parts which can be ingested. Choking hazard. **RETAIN THE PACKAGING FOR FUTURE REFERENCE.** The colors and content may slightly vary. **Requires 1 LR06/AA battery, not included.** Batteries are to be changed by an adult. The batteries are classified as WEEE and should be disposed of safely when no longer required.

DE ACHTUNG! Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet wegen verschluckbarer Kleinteile. Erstickungsgefahr. **BEWAHREN SIE DIE VERPACKUNG FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZ.** Farben und Inhalte können leicht variieren. **Benötigt 1 LR6-AA-Batterie (nicht enthalten).** Die Batterien müssen von einem Erwachsenen ausgewechselt werden. Altbatterien müssen sicher entsorgt werden. Deponieren Sie sie in den dafür vorgesehenen Behältern.

NL WAARSCHUWING! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden, vanwege kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar. **VERPAKKING BEWAREN VOOR REFERENTIE.** De kleuren en inhoud kunnen iets afwijken. **Werkt op 1 LR6-AA batterij - niet meegeleverd.** De batterijen moeten door een volwassene worden vervangen. Op het einde van hun levenscyclus moeten batterijen op een veilige manier weggegooid worden. Deponeer ze in de inzamelbakken.

ES ¡ADVERTENCIA! No conviene para niños menores de 36 meses ya que contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas. Peligro de asfixia. **GUARDAR EL EMBALAJE PARA FUTURAS CONSULTAS.** Los colores y contenido pueden variar ligeramente. **Se necesitan 1 pila LR06-AAA no incluida.** Un adulto debe cambiar las pilas. Las pilas no deben ser tiradas en la basura normal. Use los puntos de recogida y recicle de su zona para tirar estos productos.

IT AVERTENZA! Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite. Pericolo di soffocamento. **CONSERVARE L'IMBALLAGGIO PER UNA CONSULTAZIONE FUTURA.** I colori e contenuti possono variare leggermente. **Necessita di 1 pila LR06-AA non inclusa.** Le batterie devono essere cambiate da un adulto. Le batterie non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Siete pregati di riciclare questo prodotto in un punto di raccolta idoneo.



Développé et distribué par :
Developed and distributed by :
BUKI France
22 rue du 33ème Mobiles
72000 Le Mans - FRANCE
Tél: +33 1 46 65 09 92
E-mail : daniellevy@bezeqint.net
www.bukifrance.com



Ref : 5605
Lot : 21.12.2021

4+

Photo Credits : iStock - Bigstock